

## The Yokohama Specie Bank, Ltd.

CASILLA DE CORREO No 652

Calle RECONQUISTA 80

BUENOS AIRES

御通存の條に  
左記點線の  
部分を切取り  
て御使用下さい

TEL.  
U.T. 33. Ar. 0416  
4288

### 横濱正金銀行

ブエノスアイレス支店  
レコンキスタ街八〇番

- 一 當座預金 年壹歩
  - 一 小口當座預金 年四歩
  - 一 定期預金
    - 三月以上六月迄 年四歩五厘
    - 六月以上 年五歩
  - 一 圓貸定期預金(六月以上)
    - (横濱本在切定期貸定期預金)
    - (別起算日・貸金) 年六歩
  - 一 郷里送金
    - 取扱當日の爲替相場依り計算(送金)
    - (最近相場を報載機に依り)
- 御注意  
營業時間 午前 十時  
午後 三時  
(若し時間外に出た場合は、午後三時より)

# 亞爾然了時報

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONÉS

Redacción: USPALLATA 981

Buenos Aires

## G. YOSHIO SINYA

REPRESENTACIONES

ESPECIALIDAD EN SEDERIAS

Galería Guemes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)  
U. T. 6290, Avenida - Interno 190  
BUENOS AIRES



## LIDA y Cia. Ltda.

(TAKASHIMAYA)

Importación y Exportación en General

Unicos Agentes de

Furukawa Electric Co. Ltd.

Calle Cerrito 254/56 Bs. Aires

Unión Telefónica: 3419 Mayo

購讀料 一月 五仙  
三月 一圓  
半年 一圓九角  
一年 三圓  
發行所 水野勉  
ブエノスアイレス市  
レコンキスタ街九八一  
亞爾然了時報社

# SEMILLAS y PLANTAS Juan Calé y Cía.

Casa Matriz: PUEYREDON 123

Sucursal N.º 1  
Corrientes 3175

Sucursal N.º 2  
Rivadavia 2429

Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.

HERRAMIENTAS PARA JARDINES

VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.

## Venta de Billar "BRUNSWICK"

ブルスウイック印  
ビヤール一式の  
取次販賣  
同胞諸君には本家  
本元の買價より七  
二分割引致し  
他のマルカのビヤール  
も販賣致し

S. KODAMA

CORRIENTES 3156 Buenos Aires  
U. T. 62, Mitre 8826

Casa Principal  
29 Schiocho Ichome  
YOTSUYA - TOKIO  
46 Sumiyoshicho, Sanchoe  
YOKOHAMA, JAPON

## Fujisaki & Cía.

IMPORTADORES

Buenos Aires  
Calle **TACUARI 718**  
U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

## S. ANDO

IMPORTACION - EXPORTACION

770 RIVADAVIA 770 - Buenos Aires  
U. T. 35, Avenida 1984  
Casa Matriz: OSAKA - JAPON



## Matsuura Trading Co. Ltd.

IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

LAVALLE 341 Escitoio. 1 o 7  
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI  
YOKOHAMA

## JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Articulos Generales del Japon

Piedras 534 - Buenos Aires  
U. T. 2231, Avenida

Dirección Telegráfica: HONDA Bs. As.

## MIGUEL LAICO

MAIPU 234  
U. T. 1164, Avenida

通関手続人  
ミゲル ライコ

## Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU  
DE IKUJI SAEKI

Venta al por  
MAYOR  
y al  
Detalle



Especialidad  
en Muebles  
para Niños y  
Vestibulos

COCHABAMBA 1500 Bs. Aires

FARMACIA de MIGUEL POLAK  
QUIMICO FARMACEUTICO

M. GARCIA 400 esq. Patricios

Union Telefonica  
2827, Buen Orden

大評判  
品質が  
値段が  
前より  
木原  
通関手続人

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22

Union T. 3883, Avenida

通関手続人  
エンリケ モレイラ

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に  
特別大勉強  
致しませう  
ハリシオス街  
一六〇〇番  
茶屋

PATRICIOS 1600

カネサ  
生命保険會社  
在日日本人  
特約勧誘員  
林 甚次郎  
私宅ルスカガ街  
電話一六八九  
(アテルデン)

BAZAR "OSAKA"

CALLE OLAVARRIA 672

大坂雜貨店  
山元栄治  
台所道具  
食器玩具  
レカ品各種  
同胞各件は  
特に勉強致  
します。  
御遠方の方  
は所注文に依  
りて大低價  
計り御送り致  
します。  
御近所の方は  
方等御散歩  
旁御立寄り  
下さい。

FARMACIA  
CIRCULOS DE OBREROS  
DE SANTA LUCIA

de PEDRO L. TARANTORA

Av. Montes de Oca 322  
U. T. 5527, B. Orden

本店は日本人會社  
事務所より半十の起に生  
ります。日本人各店に  
特種な薬品並に化粧  
品を販賣致します。  
モンテスオカ  
朱ラニ二

## GARAGE "TOKIO"

DE  
YOSHIMITSU Y TAKEMOTO

ALVARADO 1927 (Barracas)

ガラジエ  
東京  
アルカト街一九七二  
五十有餘台を容る、  
大規模の倉庫と、  
ナフタ、アセイト、  
ガラサ、等の販賣  
部あり 邦人運轉  
手諸君には特に勉強  
可仕候

好満一雄  
竹本利市  
共營

北米合衆國政界の麒麟兒

ラフオレット氏逝く

昨午大統領選挙に第三党即急進党の候補として候補に...

彼の政治的傾向を知る共知党の分派は民主党的勝利を...

彼の政治的傾向を知る共知党の分派は民主党的勝利を...

彼の政治的傾向を知る共知党の分派は民主党的勝利を...

彼の政治的傾向を知る共知党の分派は民主党的勝利を...

彼の政治的傾向を知る共知党の分派は民主党的勝利を...

海外興業會社社長

井上雅三氏の来亞

日會主催全氏講演會

海外興業會社社長

井上雅三氏の来亞

日會主催全氏講演會

雅三氏は伯國の同社殖民地並に同胞殖民地状態の視察...

# 内外片々

## 富士絹検査に就て

▲黒田政府は最近に公使館付労働官制を新に設け在外自國労働者の保護の任に當らうとするに決せしが、去る廿日在亞墨國公使館付労働官としてカルロス・エ・グラシアス氏着亞す。

▲ルル占領地撤兵開始也、実行の事に伊國談話に於て決定。

▲上海暴動拡大し罷業奉天に波及、チンキヤン市に於ては帝國領事官泰民に投石せられ負傷。

▲最近の調査に依ればチヤコ及フォルモサ在住の半開土人約三万六千外ありと。

▲若返り法の大家ボロフ博士曰く婦人若返り法に成功し早老線移殖に依り先婦も再び若返り能ありと。

▲アズテックリム兵士三万人を有し西伊兩國を相手に堂々陣をばら。

▲希臘に海陸軍共同の革命起り現政府を倒し假政府を樹立す。

▲亞國上院下院に先んて思給令改正に關し討議開始す。

商工省は富士絹検査不合格品を輸出禁止義務あるも其の取締困難に對し実行方不可能なるが日本輸出絹田業組合聯合會にて

一各組合員は輸出の目的を以て不合格品を取引する能はず

二不合格品は切斷し之に對し織物消費税を納めしむる事と規定し七百五十圓實行費

商工省は其の結果に依り更に考慮するを要す

商工省訓令より及び第三号に依り輸出絹織物検査規定を改正し

一収付記入方の変更(?)

二収付二級八分三以下の絹織物及び十級五分以下、漂白絹土絹を不合格とす

三三級以下の絹物の禁止等も規定し七月より施行する事とあり(本年四月廿六日、本年四月十七日及六月九日官報参照)

(商務書記官宛、三四日着)

## 公人・私人

▲内山岩太郎氏 外務書記官、福岡書記生隨行廿三日伯國に向て出発。

▲竹内重雄氏 廿四日南部農場視察の途に上る。

▲喜羽藤十郎氏 日本棉花出張員、澁谷源助氏同行廿五日北亞及ハラカアイ視察旅行の爲に出発。

▲宮本好氏 左記に移轉 Monday 24-50

▲M. 2379 Belgium.

▲杉本春松氏 左記に轉居 Agawonaga 1536

▲井上雅三氏 海外興業会社社長、昨二十日東京、アソホテルに投す。

▲入野誠氏 伯國農業視察の爲め本日出発。

送るから今  
正金相場(廿六日)  
百四二付亞貨百〇一

## 驢馬の耳

本日の會々  
報を見  
る。

アルバル大統領在亞日本人會を重要視し先頃の諸井公使招待會に諸協會長を招いたとある。是れは條連唯の平會負たる労働者は考へた、二十有餘の會員は身内休會會長其代表者があるからウツリ條連唯會長の口を通過し大統領夫妻から山莊の珍珠の御馳走に預り、其の程、握手の御愛けしむと内様で二代の光榮として子々孫々の代まで語り傳へたいと思つて居る。會員諸君も何と結構に國に來ておられたか、會に入つたものはありか、序に日本政府ではありか。

海外在留邦人にして外國に於て死亡したるもの、遺骨を小包郵便を以て本邦へ送付する場合には領事館の証明を貼付する時は内地税関に於て何等の手續を取らざる可く右様の場合に於ては本邦税関に於て何等の手續を附加せざる旨今般通牒に接し左條右に御承知相成度此段廣告矣也。

大正十四年六月十九日  
在ブエノスアイレス  
帝國領事館

團墓大會  
詳圖家又甚喜たる松尾松清氏の來亞を以て會在亞團墓會が組織せしむる。毎月一回天狗連を會に馬路馬に戦ふ事とす。先づ第一回を七月五日在記に於て開催に決し趣味を同する諸君も参加せしむる事とす。上げて亞也多也いんあしとある。

時日 七月五日(日) 出陣ヨリ合土山、場所 山崎山、會費 三ツタ食費、中心 七月四日、亞東商會、片山氏。

### 伊藤博士の事業拡張 農牧界の好況眼前に在り

拾有五年間の流汗空からず  
着々牧獲の大きき納めあり伊藤  
清蔵博士は今般牧場まこと  
スの野に雄飛せらるゝの第一歩に到  
直せられた。即ち現在經營せら  
るゝ四ヶ所の牧場の外今般レオラケ  
（月ノ島）を去る西方一里の地處に  
當國の旧家に名家の膏蓋高き  
ニルロル氏の所有地三五百六九  
エツレヤ又四二一四平方里（一  
里は五町歩）を購入せられたる  
國を。一言に三正と云へば小  
い様であるが實際管理の任に當  
つて見ると之を二週の順視するに  
日を買収せらるゝ牧程の大ききあり  
る。今般に於ける土地購入の漸行  
は實に吾等牧畜從業者をして  
會心の笑を禁むべからざるを得しめぬ  
現在在博士の經營せられて来た牧  
場は四百五十町歩の所有地と四千  
三百町の借地と其の計もせらるゝ  
畜類各一町歩に牛（主として牝牛）一頭  
羊一頭の割合であつたから先づ半  
合計九十頭と算出すれば大差は

無からず、牛羊九千頭の所有主と  
言（中）当國に在りて決して珍らしい  
事ではなから博士企業家の初め今を  
去る拾有五年前を回想すれば博  
士の苦心の跡歴をこめて夢の如く現  
の如くである。

然して今や新に所有地として三千  
五百余丁を加へ經營せらるゝに至つた  
か茲に草上り博士の事業  
に對する苦心と努力と非凡の才腕  
に至つては到底吾人の測り知るべ  
からざるものがある。

博士は本年初期直は純粹の經  
營者では無かつた様である。即ち  
一個の經營者であると共に一個の  
労働者であつた事を余は云々せ  
るを得ぬ。余が昨年博士に師事  
して居る時常に未明に窓を叩  
て牧文を指導せられた博士自身は實  
に頭と体と活動が寸暇おかつたか  
である。此の活動は企業経営も  
月日を重ねても不常に精進せられた  
のである。其の結果現在の地位を  
獲得せられたのは当然であるが凡人の  
成し得ぬ所に着ている。

余は先輩と博士とを殊に現在  
は自分のまこと博士と有するを一種  
の自慢といふ。兎も日本人六千万中

誰れが此の茫々たる世界食料の  
原産地たる亞國の野に於て堂々  
と跋渉し比肩し彼等を凌駕する  
者ありや、思ひ茲に到る時漸然と  
て自己の所信に従進せらるゝ博士  
の決断は採りて以て吾人の龜鑑と  
するに余ありやと言はねばあらぬ。

博士今田の事業拡張は過去四  
年間の不況と戦はれり最効の牧獲  
を豫想せられたるものであらう。  
余は今般博士の事業擴張を機  
として吾等牧畜從業者の誇りと  
するに在りて從來博士の望み經營  
を見て余の筆を動かすにや。パンパ  
スの農牧界の微塵何に準てはるゝか  
同胞諸君に告げたいものである。

勇心に奮つて無き時こそ無理に作  
つて發表する所はである。  
（パウラの牧舎に於て）  
野牛

### 日本テニス倶楽部便り

廿一日(日曜)午後四時半より三  
全倶楽部コートに於て全會舉行の  
リカーメント優勝者ニ對する賞杯  
授賞式を兼ね懇親茶話會を催じり

- 当日は天氣快晴にして内外人多数の  
来賓中に領事天妻、山田書記、田  
福岡書記、生田等の臨場あり。濱田  
幹事、岡會の辞を兼ねぬ山福岡西  
氏の歡迎の辭を述べ次で諸橋會長  
優勝者に對し賞杯を授賞せり。茶  
話會に移りて坂本領事、山田書記官  
の挨拶及び敬勵の辭あり。飲談夕  
景に及び和氣而語々の裏に散會り  
優勝者の氏名を左の如し
- A組 谷貞一郎氏
  - B組 飯野榮作氏
  - C組 中島鏝一氏夫人

### 日會臨時役員會

先週土曜會會長宅に於て臨時役  
員會を催せるが昨廿六日夜八時半よ  
り日會々場に於て面會合し左  
記の諸件を就き議せり。

- 一 副會長會計監査二名補欠の件
- 二 代議員規則制定及其詮衡
- 三 臨時總會開催期日決定の件

郵便配達夫の怠慢に依り  
時報 不着の啓。是非御知ら  
せ下さ。直に特別郵送致すま。  
賜諸者諸賢 時報社

# 野牛を逐ふて

(承前) 七子

或心を扶むの余地は有る。無  
 数の人心と血合し一進一退に  
 物情騒然所謂群集心理  
 の情弊に左右せらるる性質  
 と有する社會的會合のつど  
 る同俱樂部が平川君の辭職を  
 る其起源の單純其終止ま  
 り得るをあり。源と清純  
 に於て迂迴曲流を遂に揮濁  
 色別の公正を失ふものは粗り  
 え。アタタ河水の現象の分は  
 あるまい。発會後各々眼目  
 と徒爾ならぬやに姑息  
 に流れんした同俱樂部の覺  
 醒を促すべく「畫行燈」と  
 諷刺を私に当時其立場を時  
 同と物債との貧弱に借りし  
 辯明したる一幹部が尙も固  
 陋を執りて数多の會合に  
 役員として二兎を逐ふものは  
 遂に一兎をも得ざるの眞理  
 と没却する醜態を平川君は  
 果して何者を以て辨解し得る

若しあるか、私を以て徒らに  
 俗耳を驚かす備端音  
 激の徒らに見做すは同俱樂部  
 部の現在に顧みれば聊か  
 憐れあり。

私は平川君の性格は知  
 り、猪突を以て快とする  
 人であり、個人として各隊  
 ぶき権限は無い、唯私  
 ひと異つた神様に仕へて生  
 ささるる人である、と此交  
 の文に於て推測し得るの  
 がある、其人を觀望し、規  
 ぶに足る「ペン」の西天に  
 日の余光を云々して如何なる  
 世藝術家も画き亦形を  
 能はざるの眞の哲理、  
 云ふやうな暖昧なる觀察  
 と杜撰なる想像力を以て統  
 との現象を批判し、堂々  
 二百余名の知名の士を頭腦  
 と刺戟し得ると言信する者  
 氣が平川君の高々の生命  
 であり、自ら「畫行燈」を  
 まりしと謙遜を要する程大  
 総てが不徹底に終つたの  
 も理の当然である、私には  
 迄内にあるは思想界を

渉獵し出でる人跡未踏  
 の山河に起居し得り得  
 た、とは、自らをどうも小  
 見るといふ批判の原理で  
 あつた、驚愕に眞の哲  
 理はあり、身止を一段自  
 るも「ペン」の深淵を  
 ストリンドベルヒの深淵を  
 ドレールの顔爛、ゴッホの  
 辛辣など世藝術を不朽  
 に生命をけりて自らの追従  
 許さふに境に内いてあるの  
 である、平凡あるペンに生  
 に眠り自らの在位を越  
 越する想像の力だに心  
 て似而非哲理を他人に  
 強ゆる野牛も此には應ふ  
 強ゆる野牛も此には應ふ  
 道はあり。

功用的妥協は現代且潮  
 の必須條件である。在亞三  
 州俱樂部役員諸賢に  
 此提案に對して彼我の心  
 無く公平公正の批判を下  
 して取捨の宜を得られた  
 ことを切に望む。

貸問あり  
 ウスバマ街  
 九八一

Academia  
 de Danzas  
 Suipacha 347  
 Director y profesor  
 P. Antonini

大正十四年六月十九日  
 在フエスアインス  
 帝國領事館  
 本年四月附外務省令第一〇〇  
 五号及び大正十二年十月廿三日  
 里に於て署名せられたる帝國  
 以外、同盟國を以て出陣古キ  
 被リタル戰爭ニ依ル損害賠償  
 及賠償ニ関スル條約(大正十三年  
 十六日官報号外ヲ以テ公布)ニ規定  
 スル損害賠償請求方、件公布  
 相成美処令ニ規定スル賠償請  
 求書ハ本年八月廿日迄、巴里ニ於  
 テル評價委員會ニ送付スルコ  
 ト要スルニ付關係者ハ其自身有  
 類ノ當館ニ提出相成美処此段  
 廣告候也

一九二四年度

亞國外國貿易概況(二)

(一) 輸入

一九二四年度輸入額本紙前  
号記載、如ク八三、七〇九、九九三、  
〇二二、四八一、  
有税品、三五、六八七、五二二、  
無税品、  
輸入総額ニ対スル割合ハ前年  
度ニ於テハ二九、ナリシモ一九二四年度ニ於テハ三〇、三  
トナレリ。

(A) 輸入関稅收入

ハ壹、二八、五、八三、  
有税品額、一九、五、  
相当ス、其、  
年表漸降、  
最底一〇、  
不断ノ上騰、  
年ニ制定セラルル儘一九二二年七月迄何等之  
ニ対応スベキ方法ヲ請ヒザリシニ起因ス

年次 輸入額 (金) 計 (金) 輸入関稅收入額 (金) 輸入関稅收入率

年次	輸入額 (金)	計 (金)	輸入関稅收入額 (金)	輸入関稅收入率
一九二〇年	一、三九四、五九	一、三九四、五九	三、七九	三、五五%
一九二一年	一、七五三、三八	一、七五三、三八	四、五〇	二、五七%
一九二二年	一、七三三、九三	一、七三三、九三	四、八三	二、七九%
一九二三年	一、五五〇、八〇	一、五五〇、八〇	四、九六	三、二〇%
一九二四年	一、七三三、四七	一、七三三、四七	五、八三	三、三九%
一九二五年	一、六六六、七六	一、六六六、七六	五、八三	三、四九%
一九二六年	一、五九四、六二	一、五九四、六二	五、八三	三、六〇%
一九二七年	一、五九四、六二	一、五九四、六二	五、八三	三、六〇%
一九二八年	一、五九四、六二	一、五九四、六二	五、八三	三、六〇%
一九二九年	一、五九四、六二	一、五九四、六二	五、八三	三、六〇%
一九三〇年	一、五九四、六二	一、五九四、六二	五、八三	三、六〇%
一九三一年	一、五九四、六二	一、五九四、六二	五、八三	三、六〇%
一九三二年	一、五九四、六二	一、五九四、六二	五、八三	三、六〇%
一九三三年	一、五九四、六二	一、五九四、六二	五、八三	三、六〇%
一九三四年	一、五九四、六二	一、五九四、六二	五、八三	三、六〇%
一九三五年	一、五九四、六二	一、五九四、六二	五、八三	三、六〇%
一九三六年	一、五九四、六二	一、五九四、六二	五、八三	三、六〇%
一九三七年	一、五九四、六二	一、五九四、六二	五、八三	三、六〇%
一九三八年	一、五九四、六二	一、五九四、六二	五、八三	三、六〇%
一九三九年	一、五九四、六二	一、五九四、六二	五、八三	三、六〇%
一九四〇年	一、五九四、六二	一、五九四、六二	五、八三	三、六〇%

# 小説 都の陰

## 第十六回 山領葉

月日が経つてB國のA市に水草生活をして居る四同市在のS國の若くは婦人と親心意にふつと、段々全身が今迄にふく春らしい氣分にかち血が沸き肉が躍り出ると青春時代の癡心愛情慾が次第に懐の良心を征服して暗い冷い思ふを忘却した。またさういふ夢の中は月日か匿して生れて初めは香胸をと言ふ感と味はつた。彼女が妊娠してと告げた時、一モ驚かされた。只、女は産んで二、三はばいと思つた。けれど、噫！、思ひ外れ、その産後、後数時間経つて母子共に危命した。死因を調べた医師は統ての責任は僕にあると宣言した。その宣言に僅かお油断の爲めに誤つて妻と子と運付性の毒血を殺した。諸君、さういふ僕の様ふ大犯罪者か他に又とあるたらうか、斯うするとも更ら自暴自

併し警告も法律も何れの業に陥る。まは野と云ふ山処罰も制裁も謀ふかた。と云ふで浮れて来た。それ唯良心のつかめ、いかに、それ、でも無用の生命と覚知する。年頃の苦役に到底比較の出来ぬ。苦しいものがある。何物か以て、これ、取ら。軍の出来ぬ、僕、罪は乳から、晩、並、た、妻と子の幼影も、あつて、うらさく、追まわす。雨、皮、と、淋、哀、え、見、影、も、青、白、顔、に、影、を、ホ、く、揺、り、亂、れた、彼、女、が、あ、え、あ、う、癪、れた、た、た、赤、心、切、な、身、に、泣、き、絶、つ、て、来、る。夜、の、目、も、寂、た、に、思、ひ、返、つ、て、涙、を、と、歩、いた、揚、句、に、流、れ、た、た、の、か、花、の、都、の、ア、イ、ス、ア、イ、ス、がある。カ、レ、に、酔、ひ、酒、屋、で、飲、み、ま、だ、と、夜、も、解、ら、な、く、飲、み、返、つ、た。悪、夢、は、よく、御、普、く、もの、で、僕、の、不、安、行、は、邦、人、同、に、知、ら、な、い、者、は、少、く、あ、つ、た。馬、鹿、の、グ、ロ、ッ、キ、竹、林、に、飲、んだ、ん、の、秘、知、ら、な、く、様、々、あ、る、道、徳、さ、つ、た、た、斯、う、する、と、尚、更、ら、自、暴、自、

アルマセン兼  
バルザール  
中川商店  
スワレス街一三〇〇  
電話〇八六九  
(バラツカス)  
同胞諸賢  
の御引立を  
希ひます

旅館 高砂  
月定御膳  
宴會 仕出し  
そば、うどん  
すきやき、等  
ツクマン街 二〇六七  
絹江\*梅子

霜 おく里にて 峰影子

蜘蛛糸 北相の色きにはれを見し  
霜暗水の明き窓や巧婦鳥  
鞭あて、曠野を渡る 兩相月夜  
フツソリと木の葉落せし 兩相のどら  
遊々秋を惜む 介の骨や枯もあし  
兩相の庭の更けて 白雲の移りぬ  
(五三五六七八)



冬物  
最新柄澤山  
到着致した  
仕立入念價格  
大勉強  
此報次見本持  
参照します。  
片山洋服店  
チカガキ街七六三

日本料理  
末廣亭  
ハトリシオス  
拾九番  
古川金三郎



Bazar "TOKIO"  
DE  
Tomari y Kishima  
Cobildo. 2257 U. T. 3088  
BELGRANO  
東京雜貨店  
泊兄弟  
貴島共営

BAZAR JAPONESA  
DE  
本日雜貨店  
Iritzuki y Usui  
リオハ街  
一八七六  
八月武  
白井知則  
1876 RIOJA 1876

CAFÉ  
"THE JAPAN"  
General Hornos 16 - Buenos Aires  
U. T. 4540, Buen Orden

Bazar "TOKIO"  
DE  
Hidaka y Nakakoji  
6839 - Rivadavia - 6843  
U. T. 6744, FLORES  
東京雜貨店  
日高  
仲小路  
共営

CAFE TOKIO  
MERCEDES F. C. O.  
Calle 20 esq. 25 - U. T. No. 191  
JUNIN F. C. P.  
Calle V. Gandini y Rivadavia - U. T. No. 198  
LUJAN F. C. O.  
Calle San Martin No. 155 - U. T. No. 100

CAFE TOKIO  
DE  
HOSHIDA Hnos.  
TUCUMAN 1099  
星田兄弟  
東京カエ

CAFE  
LA JAPONESA  
Boedo 827

Café NAGASAKI  
BAR, RESTAURANT  
Y BILLARES  
PUEYREDON 975  
U. T. 8001, Mitre  
松五伊  
山十東  
水嵐金  
太俊五  
郎二郎

CAFE TOKIO  
Calle CORDOBA 373  
Suc. Calle CORDOBA 493  
BELL VILLE  
Provincia de Córdoba  
山口鶴  
末村  
吉辰馬  
助

LA FRATINOLA  
Café Bar y Billares  
- DE -  
CARLOS RODRIGUEZ  
PATRICIOS 1 al 5 U. T. 7860, Buen Orden

DR. RABINOVICH  
MÉDICO CIRUJANO  
CALIFORNIA 1629 U. T. 21-BARRIOCS, 0940  
内外科  
婦人科  
産科  
泌尿科  
皮膚科  
小児科  
一六九  
ドクトル  
ラビノヴィチ

日本めしや  
各種鐘錶精修  
取リ直シ  
市辨多配達致  
カリスパニヤ  
七四ハ

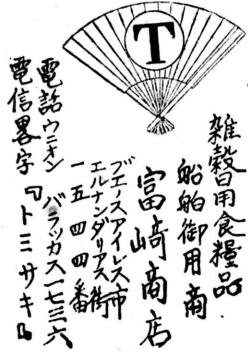
Tintoreria Japonesa  
"EL TOKIO"  
de C. Migasaki  
Casa Matriz: URUGUAY 1033  
U. T. 41, Plaza 1947  
1.a Sucursal: G. Pellegrini 1055 - U. T. 41, Plaza 2479  
2.a Sucursal: Mondoza 2450, - U. T. 2010 Belgrano  
染物、お好み業  
東京  
店主宮崎惟光一  
本店カリスパニヤ街二五番  
電話一九四七(一)一  
第一支店  
カリスパニヤ街二五番  
電話二四七九(一)一  
第二支店  
カリスパニヤ街二五番  
電話二八二九(一)一

LA ARTISTICA  
Carpintería Mecánica - Tornería y  
Fábrica de Sillas de todas clases  
de PANTANO Hnos.  
Se hacen instalaciones en general,  
muebles en todos los estilos, antiguo  
y moderno, ascensores, arañas, ta-  
picería y escaleras de lujo, etc.  
Juan Jaurés 350 U. T. 1216, Mitre

DARUMA TEI  
PIEDRAS 873  
U. T. 1527, Buen Orden  
日本料理  
會席茶に仕立  
餅、お好み業  
まじり、お好み  
だるま亭  
三ツッパニヤ街八七三  
電話五三五(一)一  
出産、お好み業、祝儀  
作法、お好み業

銘酒月桂冠を  
輸入致した  
何卒御来駕  
御賞味の程  
上願ます。  
市カリスパニヤ街  
一二三四番  
菊丸

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki



電話ウツ  
電信番号  
ト三サキ

船御用商  
富崎商店  
エスアイエス  
一五四番  
ハラスカハ三三六

犬を喰ふ人ハ昔カウ夫婦喧嘩  
三種居又新婚時ハ又時代  
ハ兒ニ南中年老年夫婦喧嘩  
云々ハ突際犬猫喰ふ人ハ此時  
代夫婦喧嘩原因ハ研究ニ免  
マ不共中人九迄ハ此下ニ家経済  
問題カ先見原因ハ様ハ私ハ此  
事アルヲ察シ教示ハ未夫婦知合葉  
モラ販賣シ居ルハ然決シテ有  
リテ又モハアリマシ即チ家庭内  
ニ於テ番犬ヲ養育シ要ハ白々食料  
品アリ又養育品等何程高價  
モ家定経済ヲ脅ハ様ハカ  
日用必需品タル食料品價格ハ常ニ  
深甚御注意ヲ以テ御研究ヲ見テ様  
ニテラト非常ニ不経済ニ生活ヲハ様  
ニナリマス  
当店ハ雜穀白米酒類等ニ及  
用食料品全部新鮮ナルヲ細羅  
シ当店信條タル良品廉價ノ主目  
奉シテ諸賢ノ御用命ヲ御待ナ  
テ居リマス

？犬を喰ふ？

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF. 21 BARRACAS 1736  
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

**Dr. KAKUJI KATAI**  
Talcahuano 428 Dio. B.  
U. T. 6076, Mayo - Buenos Aires  
齒科 口腔外科  
一般診療  
自午前九時迄午後六時  
齒科醫師  
**片井格次**

**PHOTO**  
**KANAZAWA**  
Tucumán 1136  
Unión Telefónica, 0792, Mayo  
y 3484, Rivadavia

**BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU**  
VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR  
Casa Central: TRIUNVIRATO 478 al 500  
U. T. 61 - Chacrita, 0127  
東京雜貨店  
**有水藤太郎**  
ツリウソビラト街 四七八一五〇〇

味噌醸造  
醬油醸造  
アウストリア街  
一〇一〇番  
雜穀食料店  
西坂母貝太

**SASTRERIA "LA BUENOS AIRES"**  
de JESUS LOPEZ CASTRO  
Generos extranjeros de alta novedad  
BELGRANO 990 U. T. 3112, Rivadavia  
カストロ洋服店  
日本人には特に勉強  
致します。月掛の便法  
もありませう

**DR. J. P. MUNZINGER**  
MEDICO CIRUJANO  
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.  
BUENOS AIRES  
独逸病院医師  
日會顧問医師  
ムンシンガー

**N. Y. K. Line**  
日本南米間  
最短航路  
リオ南所及  
新嘉坡經由  
要綱小記同  
合ハセ下サ  
郵船會社  
エスアイエス  
代理店  
**Lampport & Holt Ltd.**  
Sarmiento 433 - Buenos Aires

**The Japan Bar**  
25 de Mayo 427 al 37  
U. T. Retiro, 0875  
弊店ハ  
バタビヤ及ラスボリス劇場の  
前アリテ美人音楽團が  
連來の諸君の放情を感ぜませう  
チアパンバー  
市ニテレシマテマヨ街  
四二七番  
大城永徳衛  
共營

日式料理  
市四ノリシマテマヨ街  
一三三四番  
物に用之の方には  
中食を洋食  
夕食を日食  
トシテ差エガキ  
御下宿も致しませう